

Testimone: Giuseppe Ilardo, barbiere, sfollato del rione Terra nel 1970.

Intervistatori: Stefania Chiarolanza e Gabriella del Savio

Luogo e data dell'intervista: Pozzuoli (NA), 29/04/2016

Supporto operativo: Stefania Chiarolanza

Note di contesto: L'intervista è avvenuta a rione Toiano di Pozzuoli, nel salone da barbiere di Giuseppe Ilardo, all'intervista sono presenti anche Procolo Sponta e Leonardo Perillo, di cui raccogliamo ugualmente le testimonianze.

Gabriella Del Savio: Quindi lei aveva quattordici anni quando...

Giuseppe Ilardo: Sì, e perché il Settanta, tanto c'avevo.

GDS: Okay, e quando è nato quindi?

GI: Io só nato il 17 dicembre del 1957.

GDS: I suoi genitori che lavoro facevano?

GI: Mia mamma era casalinga, papà lavorava al porto.

GDS: Cosa si ricorda di quel momento nel '70?

GI: Papà quella mattina non stava a casa, stava lavorando, poi capitaje chistu problema ru bradisismo, allora 'u facettene togliere mano pecché po 'u rione Terra fu assediato dai carabinieri, soldati, camion rint' 'a na jurnata. I politici ci serviva il rione Terra, nun è che è state colpa ru bradisismo, ci è servito il rione Terra, ci è servito ai signori politici, nun è 'u bradisismo, pecché sta ancora là ncoppe comme sta e accussì è rimasto, anzi sta ancora comme sta... essendo che i signori politici allora decidettene ca avévene caccià 'a gente ru rione Terra.

Stefania Chiarolanza: Ma il giorno dell'evacuazione si ricorda qualcosa?

GI: Era di lunedì, zero due, zero tre del Settanta, di lunedì, ero di festa perché facevo 'u ragazzo 'i barbiere e chella giornata steve rint' 'a casa, steve cu l'loro sopra e cose... mia mamma, chiaramente, chelle steve rint' 'a casa soja, pecché po là évene tutti vasci, non erano appartamenti, cà mo só diventati tutti appartamenti grandi e cose no... tanno évene sulamente tutti vasci... e si preoccupò ca in quel momento surdate, carabinieri, che andavano cacciando la gente dalle case pecché dicevano ca puteve saltare 'u rione Terra, stève 'u bradisismo in atto ca po stu bradisismo in atto nun àmmo visto maje niente, nun è succiese maje niente, nun s'è moppeta na pietra e nun è carute maje niente. Questo era il rione Terra... mammà, chiaramente, 'a buon'anima di mia mamma, per lei era una cosa... avètte nu schianto pecché essendo che essa èva nata là, èva vissuto là, allora la cosa per lei è stata più drammatica!

GDS: E dopo dove siete stati portati?

GI: A Casoria dove stava la S.O.S., proprio Casoria era, figurete ca 'i palazzi non finiti, stèvene ancora in ristrutturazione nuovi, ce menavène rente comme 'i zingari, no?! E ce facevene stà rint' 'a chilli case senza acqua, senza luce, niente.

SC: Per quanto tempo è stato a Casoria?

GI: Sono stato quattro, cinque mesi là, poi me ne jette a là e ce mannaiene 'u Parco Coravide, sempe 'a cittadella...

SC: E perché vi siete spostati dopo questi quattro...

GI: Ci hanno spostato loro peché sti palazzi non erano agibili per abitazioni, erano nuovi però nun putive stà peché ci mancavano tutti i servizi. E ci spostarono al Parco Coravide.

GDS: Ricorda un episodio in particolare del giorno dell'evacuazione o anche prima dell'evacuazione?

GI: Vabbè prima dell'evacuazione nuje abitavamo, cioè steveno gli amici, giocavano, però più di quello... peché poi je non ci stavo mai a casa, io andavo sempre a lavorare non è che steve sul rione, peché poi dal rione Terra ja... andavo a lavorare a Pozzuoli rint' 'i "Piscinelle", allora non è che stavo sempre a casa però fra rione Terra e "Piscinelle" erano vicini...

SC: Prima stava dicendo il fatto che suo padre è voluto ritornare a Pozzuoli, ci vuole raccontare...

GI: Sì, perché lui doveva andare a lavorare al porto 'i seje e meze, sette ra mattina e tutte 'i matine se avèva scetà 'i cinche ra là pe verè 'u pullman ra là che avèva arrivà prima 'a ferrovia centrale, 'a stazione centrale, po dalla stazione centrale andavano a Pozzuoli...

SC: Quindi ci metteva tempo...

GI: Sì, ce vulevene massimo un'ora e mezza, due ore...

GDS: I rapporti con il vicinato per esempio...

GI: No, no erano tutti affamigliati, erano una famiglia, là non esistevano estranei, pe dicere 'a signora vicina tu ti trovavi dentro, jive rint' 'a casa sója, essa veneva rint' 'a casa tója, non era come oggi che tu chiure 'a porta, nun faje trasì a chiste, erano tutti una famiglia.

SC: E la sua vita da quel giorno, quando siete stati mandati via è cambiata?

GI: Sì, è normale che è cambiata perché poi andando da un'altra parte, andando a Casoria, andando a via delle Puglie, poi man mano uno si è fatto una strada diversa, peché po alla fine man mano che tu criscieve, 'i cose andavano diverse e tu ti creavi una vita diversa.

SC: Dopo quel giorno è più ritornato al rione Terra... ci è ritornato più dal '70?

GI: Dopo il '70 sono ritornato, sono ritornato il '71, no.. alla fine del '70 peché mi sono preso un'altra casa...

SC: Proprio al rione Terra dico...

GI: Proprio 'u rione Terra a via san Procolo, andammo ad abitare la seconda volta...

SC: A via san Procolo si poteva entrare? Non era stato...

GI: No, non era chiuso, ma tutte 'i case non èreno ancora chiuse, stevene ancora aperte le case, figurati che hanno dato l'agio di far rubare, addirittura case che hanno fatto abbattere, che hanno fatto cadere loro pe se piglià 'u fierro, chi s'è pigliate 'i quadri, chi se pigliave 'a robba ra là dentro. Chille 'u signore che è muorto, Sorrentino se n'ha pigliato robba 'a còppe a chillu rione, 'u vescovo che è muorto che mo sta sotto 'u turreno, 'u tene appriesso a isso...

SC: E nell'evacuazione, quindi un sacco di cose ha lasciato lì che erano sue?

GI: Sì, ricimme, noi sul rione Terra nun c'ammo purtate niente pecché po rint' 'a na stanza, che steve na stanza 'i letto e ricimme aglie aglie èva 'a cucinella... non come oggi, 'a cucina, 'u salotto, no, nun esisteva, non ci stava robba importante da portarti, capì?... Chille una cosa che a nuje quanno ce faccettene l'evacuazione se pigliaiène 'i materassi... comme 'e chilli ca tu pe te ne jì te ranne 'i scarpe... solo quello è stato dell'evacuazione che è stato brutto...

SC: E delle persone dell'evacuazione, quelle scene che lei prima stava dicendo cosa si ricorda?

GI: E gente che piangeva, pecché chilli andavano nelle case, 'i soldati, se pigliaveno 'i materassi e se purtavene ncòppe 'u camion ammezzo 'u ponte dove sta il Largo Pettrini, addò se vò a visità sotto il rione Terra, là stavano i camion pecché nun putevene trasí rint' 'i traverse, se pigliavèno 'i materassi come i ladri che venivano rint' 'a casa no?! E se purtavene tutte cose... materassi, chi teneve quacche lenzuola, pecché po non è che ci stava una grande ricchezza su quel rione.

SC: Lì aveva degli amici che magari poi non ha più visto perché vi siete spostati tutti?

GI: Sì, mo si sono spostati, chi è rimasto a Marano, chi se n'è andato a Casoria.

SC: Qualcuno che lei si ricorda c'è poi non ha più visto c'è oppure vi siete ritrovati dopo?

GI: No, fino a oggi qualcuno visto ci sta ancora però hanno passate quarantacinque anni, po non ci sta più quel...

SC: Rapporto... E del governo dell'epoca, di quello che è successo, lei che cosa pensa, perché è successo tutto questo?

GI: L'hanno voluto loro, l'accordo fatto dal governo con la centrale del comune più Roma, pecché nun è che è provenuto dal comune, è provenuto sempe a Roma, che avévene smantellare 'u rione Terra, pecché chille 'u rione terra è una rocca, è una miniera, chillu è na miniera 'u rione Terra. Perché come parte di bradisismo 'u rione Terra nun ha subito niente... Tu se vaje attualmente il rione Terra, cu tutto cu stanne ristrutturanne no... non lo so tu ci sei stata al rione Terra? Cu tutto cu stanne ristrutturanne, stanno ancora 'i case, tranne chelle che hanno menate nterra, pecché só chelle là ca ce devene fastidio. Poi 'u riesto nun è che è caduta quacche casa, è carute quacche solaio, no, niente, niente, nun è carute niente, niente proprio.

SC: Qualcosa che i suoi genitori le hanno raccontato... c'è qualche racconto che le hanno fatto negli anni?

GI: Beh i genitori chiaramente ti raccontavano le cose che loro hanno vissuto, che hanno visto perché poi là ncòppe si parlava addirittura ri monacielli ca cumparèveno, le solite cose che ti ricevene però loro lo raccontavano però io nun àggio maje visto niente je.

SC: Erano i loro racconti...

GI: Erano i loro racconti perché loro l'hanno vissuti dai genitori loro, 'a mamma, 'a nonna, da una voce portava ad un'altra, però io personalmente nun àggio mai visto niente.

SC: Di questo evento che è successo del bradisismo, dell'evacuazione se ne parla solo tra voi, cioè ne parlate solo tra voi, di chi ci abitava, o ci sono anche delle istituzioni che ne hanno parlato nel tempo... che magari...

GI: Ne hanno parlato nel tempo però ti hanno detto una cosa elementare, loro nun hanno fatto maje capí niente perché Pozzuoli è zona sismica, chiaramente 'o sappimme no?! Però nun è succiese ancora niente. Nun è che uno v'addà truvanne c'addà succedere quacche cosa però a loro, la parte più centrale che colpivano sempe era 'u rione Terra. Che po 'u rione Terra è stato suppressato sette vote, 'u rione Terra vire che se tu scendi, non lo so se sei stata a visitare... è sceso sette volte sotto, non è che mo... però non nell'epoca nostra, nell'epoca degli antenati, 'i vecchie, perché po quando je àggio jute a visità c'era qualcuno che ti spiegava, ti spiegava che stevene 'i romani...

SC: Se ci vuole raccontare un ricordo suo...

GI: E no, come ricordo... Ca t'aggio raccontà le sciocchezze perché po chiaramente je sò malato ru rione Terra, perché si abitave llà, però mo non ci sta più quell'attrazione di quaranta, quarantacinque anni fa... Sì pure vache a visità je veche 'i cambiamenti allora, in me stesso riche "ma che stanno cumbinanne?", pure 'a chiesa, 'a chiesa l'hanno cambiata, no?! 'a gente quando vanno: "ma chella è 'a stessa chiesa"... no! Quando jeve piccirillo je 'a chiesa nun era accusì, hanno iettato 'u campanale nterra, la scala ca steve 'u palazzo 'i "Carmela 'a bambola" hanno menato nterra, 'a chiesa teneva 'i scalinate, tre scalini di vrecchia e mi ricordo che io giocavo cu n'amico ru mì, Marittiello "Pappariello", s'appizzaje la lama del cancello della chiesa nt 'u cuolle, 'u sfunnaie cà dinte. Eravamo bambini tutti 'i duje, tenevamo otto, nove anni e da tanno quel cancello è stato spustato, è stato levate... non è che é rimasto quella cosa, no... hanno levate tutto cose...

SC: Quindi quando l'ha visto l'ha trovato diverso?

GI: Sì, mo che só jute a visità, mo só stato a Natale no?! Però mo vuleve jí a visità a casa mì, sono andato a vedere dove abitavo io, nun te fanno passà perché stanno ancora facendo i lavori.

GI: Il vescovo è rimasto là, stavano le immagini delle madonne, le mattonelle cu 'i dipinti vicino ai palazzi, lui chiamava e decideva tutto. Cummannave isso allora non è stata l'evacuazione del bradisismo, tutti hanno lasciato 'a robba là ncoppe. Isso nun se ne jute perché sennò se pigliavene 'a robba che teneva. Perché je àggio perze 'a robba mia, chillo 'a sója, quell'altro e isso niente? Per isso nun ce steve 'u bradisimo che era pericoloso? 'A gente hanno fatto chiagnere... Ce trattavene

comme 'i pecore abbandonate, pecché 'u rione Terra se pensava che stevène tutta gente ignorante, allora alla fine chi parlava nu poco e chiú vabbuò nun dà 'rien chille è ignorante, però stava chille che nel parlare ti diceva la verità. Pecché poi stava pure gente per bene, gente cu 'i sorde, stevene nun dico assaje, nu centenaro di famiglie tutte benestanti, e poi tenevene appartamento 'i diece, quindici stanze, addò abbitave je stava una 'a chiammaveno "'a maggiora", 'u marito era nu maggiore dell'esercito, comunque chistu cà morì e teneva n'asteco. 'I chiú povere erano chille a pianterreno... Sul benessere àmmo jute buone pecché non tutti hanno jute malamente e non tutti hanno jute buono, pecché stavano pure gente che hanno jute malamente. Sta uno che mo è muorto, teneva n'appartamento ncòppe 'u monte reto 'i blocchi, chelle mo sta 'a mugliera viva, 'a signora Angelina, chella mo 'u marito teneva sei, sette stanze che affacciaveno areto 'u monte e là e nu spettacolo. Oggi n'appartamento 'i chille atu ca capo d'Ischia.